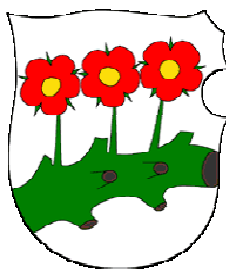


Gemeinde Latsch

Hauptplatz 6
39021 Latsch (BZ)

Tel. 0473 623113 Telefax 0473 623683
E-mail: info@gemeinde.latsch.bz.it



Comune di Laces

Piazza Principale 6
39021 Laces (BZ)

Tel. 0473 623113 Telefax 0473 623683
E-mail: info@comune.laces.bz.it

Errichtung einer reformpädagogischen Grundschule mit Bibliothek in Goldrain

Costruzione di una scuola elementare con riforme pedagogiche e biblioteca a Coldrano

Baumeisterarbeiten

Opere da impresario costruttore

CUP KODEX

B69H12000030005

CODICE CUP

CIG KODEX

4611482B52

CODICE CIG

An alle Bewerber

A tutti concorrenti

Beantwortung Anfrage um Präzisierung

Risposte a richieste di precisazione

MITTEILUNG Nr. 3

COMUNICAZIONE n. 3

Latsch, den 12. Dezember 2012

Laces, li 12 dicembre 2012

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili signore e signori,

wir übermitteln Ihnen die Beantwortung der eingetroffenen Fragen hinsichtlich des im Betreff genannten Vergabeverfahrens:

vi inviamo le risposte relative alle domande pervenute in merito alla procedura della gara in oggetto:

Anfrage 1	Domanda 1
Für die Erstellung des Baustelleneinrichtungsplanes (<i>gemäß Wettbewerbsbedingungen, Punkt 3d, Seiten 20/21</i>) wird um Zusendung des entsprechenden Lageplanes im dwg-Format ersucht.	Per l'escuzione della pianta dell'allestimento di cantiere (<i>secondo il disciplinare di gara, punto 3d, pagg. 20/21</i>) si richiede l'invio della rispettiva planimetria in formato dwg.
Antwort 1	Risposta 1
Im Vergabeportal wird ein Lageplan im dwh-Format zur Verfügung gestellt.	Sul portale viene messa a disposizione una planimetria in formato dwg.

Anfrage 2	Domanda 2
Es wird um Klärung des folgenden Sachverhaltes ersucht: Gemäß <i>Wettbewerbsbedingungen, Teil 1, Punkt 2.1 Kurzbeschreibung und Beträge der Arbeiten</i> wird der Gesamtbetrag der Arbeiten nach Aufmass ausgeschrieben während der Punkt „Pauschal“ mit 0,00 € angegeben wird. In der <i>Beilage 1 – Teilnahmeerklärung am offenen Verfahren</i> , wird im Teil <i>Zusatzklärungen für die Zulassung zur Ausschreibung</i> , unter Buchstabe p) ein <i>Vertrag mit ausschließlicher Pauschalvergütung</i>	Si chiede il chiarimento del seguente fatto: Secondo il <i>disciplinare di gara, sezione 1, punto 2.1 descrizione ed importi dei lavori</i> , l'importo complessivo dei lavori viene appaltato a misura mentre il punto "a corpo" è indicato con 0,00 €. Nell'allegato 1 - <i>Dichiarazione di partecipazione alla procedura aperta</i> , nella parte per le <i>dichiarazioni ulteriori necessarie per l'ammissione alla gara</i> alla lettera p) viene descritto un <i>contratto con corrispettivo</i>

beschrieben.

Wie werden die Arbeiten nun definitiv ausgeschrieben und abgerechnet?

da stipulare esclusivamente "a corpo"

In che modo vengono quindi appaltati e contabilizzati definitivamente i lavori?

Antwort 2

Risposta 2

Die Arbeiten werden nach Aufmass ausgeschrieben und abgerechnet. Die Angabe in der Beilage 1 ist für diese Ausschreibung nicht zu berücksichtigen.

I lavori vengono appaltati e contabilizzati su misura. L'indicazione presente nell'allegato 1 non è da prendere in considerazione per questo appalto.

DIE PROJEKTSTEUERUNG / IL COORDINATORE DI PROGETTO

Dr. Ing. Stefan Gutweniger